

**Egzamin na tłumacza  
przysięgłego.  
Tłumaczenie ustne.  
Język angielski**

# Spis treści

---

<b>Wprowadzenie</b> .....	VII
<b>Rozdział 1. Tłumaczenie ustne wczoraj i dziś</b> .....	1
<b>Rozdział 2. Tłumaczenie ustne – zarys zagadnień teoretycznych</b> .....	5
2.1. Uniwersalny model tłumaczenia .....	5
2.2. Podstawowe podziały tłumaczeń .....	5
2.3. Interpretacyjna teoria przekładu .....	6
2.4. Model wysiłków Daniela Gile’a .....	8
2.5. Specyfika tłumaczenia symultanicznego .....	10
2.6. Specyfika tłumaczenia konsekutywnego .....	11
2.7. Notowanie w tłumaczeniu konsekutywnym .....	12
2.8. Specyfika tłumaczenia a vista .....	13
2.9. Cechy tłumacza ustnego .....	14
2.10. Ewaluacja tłumaczenia ustnego .....	15
<b>Rozdział 3. Tłumaczenie ustne dokonywane przez tłumacza przysięgłego – podstawy prawne</b> .....	17
<b>Rozdział 4. Przebieg części ustnej egzaminu na tłumacza przysięgłego</b> .....	23
<b>Rozdział 5. Ewaluacja tłumaczeń ustnych</b> .....	27
5.1. Tłumaczenia a vista .....	28
5.2. Tłumaczenia konsekutywne .....	88
<b>Rozdział 6. Ewaluacja przykładowego egzaminu ustnego</b> .....	143
6.1. Przykładowy egzamin ustny z języka angielskiego (tłumaczenie a vista) .....	143
6.2. Przykładowy egzamin ustny z języka angielskiego (tłumaczenie a vista) .....	148
6.3. Przykładowy egzamin ustny z języka angielskiego (tłumaczenie konsekutywne) .....	152

6.4. Przykładowy egzamin ustny z języka angielskiego (tłumaczenie konsekwentne) .....	156
<b>Zakończenie</b> .....	161
<b>Bibliografia</b> .....	165
<b>Ustawy i rozporządzenia</b> .....	171
<b>Źródła internetowe</b> .....	173
<b>Materiały, na podstawie których opracowano teksty źródłowe</b> .....	175
<b>Aneks. Pragmatyka ustnego tłumaczenia sądowego</b> .....	177

[Przejdź do księgarni →](#)



[ksiegarnia.beck.pl](https://ksiegarnia.beck.pl)